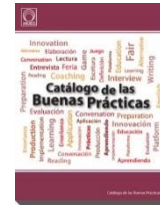




# Catálogo de las Buenas Prácticas



## Poesía para la producción de lenguaje significativo

Mtro. Héctor Ramiro Ordóñez Zúñiga  
Instituto Politécnico Nacional  
[hrordonez@ipn.mx](mailto:hrordonez@ipn.mx)

### Resumen

La producción de lenguaje significativo es el objetivo de la enseñanza de una lengua extranjera. Para esto, se debe de obtener un balance entre fluidez y precisión de acuerdo al nivel de competencia del estudiante. En un entorno donde la poesía promueve el lenguaje desde un punto de vista humanista por observación directa entre pares, el alumno moviendo todos sus recursos lingüísticos produce un poema. Y así, se mejora el auto-concepto al participar de una manera diferente y adquiriendo conciencia lingüística para usarla en cualquier situación comunicativa futura.

**Palabras clave:** poesía, lenguaje significativo, conciencia lingüística, humanismo, producción

### Abstract

The objective of teaching a foreign tongue is to produce a meaningful language. For this, a balance between fluency and accuracy must be achieved accordingly to the learner competency. In an environment where poetry promotes language from a humanistic point of view by direct observation between peers, the learners produce a poem by using their linguistic resources. So, the self-concept is improved in a different way and prepares them to use the acquired language in any future communicative situation.

**Key words:** poetry, meaningful language, language awareness, humanism, production.

### Características generales de la buena práctica

Está diseñada para un tipo de curso optativo de modalidad presencial, el objetivo que persigue es 4 habilidades y el nivel de dominio de la lengua requerido al inicio del curso es A2 de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

## Contexto

1. **Nombre del curso:** Inglés General
2. **Tipo de curso:** Optativo
3. **Modalidad del curso:** Presencial
4. **Objetivo persigue el curso:** 4 habilidades
5. **Duración en horas:** 40-80
6. **Distribución del tiempo:** 1 hora por sesión, 5 días a la semana.
7. **Nivel de dominio de la lengua al inicio del curso:** A2 MCER

## Contexto de la práctica

**Número promedio de alumnos:** 21-30

**Habilidad(es) comunicativa(s), académicas o digitales a las que responde su BP:** Escritura, Lectura y Expresión Oral

**Necesidades, dificultades y/o particularidades académicas que lo llevaron a decidir que era conveniente implementar la intervención didáctica:** Durante los cursos de inglés como lengua extranjera se ha empleado la filosofía de que la lengua debe de tener el uso práctico y se enfoca a enseñar la cuestión estructural para llevar al dominio de las cuatro habilidades básicas de comunicación, y que los estudiantes adquieran lo que se considera inglés de supervivencia e interactúen con personas nativas de la lengua u otros no nativos con primera lengua diferente al español. Esto conlleva a elevar los niveles de ansiedad y presión social ya que el alumno promedio se siente incapaz de poder hablar con mayor libertad sobre algún tema que no se haya visto en las unidades de aprendizaje de un curso.

El propósito del aprendizaje de una lengua es para poder comunicar la mayor variedad de pensamientos, interpretar los estímulos recibidos del mundo exterior y encontrar la identidad personal, de esta manera desenvolverse en un contexto lingüístico diferente. Con el uso de la poesía, se utiliza lenguaje auténtico que sirve para propósitos de desarrollo de las cuatro macrohabilidades además de permitir desarrollar la propia imagen cultural, social y personal por medio de una lengua adicional a la materna.

## **Factores afectivos que incidieron en el diseño/implementación de la Buena Práctica (BP):**

Ansiedad, motivación, auto-concepto y autoestima.

**Objetivos:** Aumentar la confianza para manejar y comprender textos, practicar aspectos fonéticos y fonológicos, incrementar la práctica y aprovechamiento de materiales de referencia (diccionarios y/o traductores en línea y/o impresos) y aproximarse al entorno social dentro del contexto áulico, incrementar la seguridad para manejar lenguaje fuera del marco del programa de la unidad de aprendizaje o libro de texto empleado.

Se pretende proporcionar al alumno un ambiente de libre expresión en seguridad social para poder hablar de temas referentes a sentimientos, experiencias personales e identidad cultural. Con esto, incrementar la

confianza, al hacer conversiones de lenguaje literario a uno más vernáculo, que le sirva para manejo de situaciones lingüísticas dependiendo del contexto y registró apropiado para la ocasión.

### **Descripción de la Buena Práctica**

#### **Procedimiento**

1. Escoger un poema que sirva de acuerdo al contexto y perfil del grupo. No es necesario enfocarse en estructuras gramaticales específicas, siempre y cuando el vocabulario que contenga dentro del rango literario y/o formal sea adecuado, entre un 10-20% del total de palabras.
2. Elaborar fotocopias de acuerdo al número de discentes. En su caso, se puede escribir en el pizarrón o ser proyectado con una computadora si es que se dispone.
3. Como etapa de inicio de clase, se puede hacer una serie de preguntas respecto al tópico del poema y e licitar vocabulario en registro estándar o informal.
4. El docente lee el poema en voz alta una vez.
5. El docente pide a los estudiantes que lo lean de manera grupal.
6. Se puede pedir a algún discente que lo lea de manera individual.
7. Se solicita se comprenda y analice el léxico conocido.
8. Abordar el léxico nuevo.
9. En parejas, se puede pedir una lectura de uno a uno, haciéndose énfasis en la pronunciación y entonación.
10. Se discute el contenido del poema.
11. Se aceptan las respuestas de los aprendientes, puesto que cada uno lo hará de manera personal y no existe un consenso único sobre la interpretación de este. Se recuerda es una clase de lengua, no de literatura.
12. De acuerdo a la discusión grupal se puede solicitar escribir la interpretación personal o dependiendo de la situación, incluso se puede solicitar escribir un poema de manera individual que el rango puede ser solicitado por palabras o por versos. En este caso, 60 palabras o 12 versos son ideales para permitir la producción de un poema con un rasgo personal.
13. Se puede evaluar el poema individual entre pares o por parte del docente.

Producto esperado: Participación en el debate oral y producción escrita de carácter personal.

NOTA: se permite el uso no estándar de gramática siempre y cuando respete la cohesión y coherencia, no impida el entendimiento general, variará de acuerdo al nivel y experiencia de horas/clase de cada individuo.

Se considerará satisfactoria la práctica si existe una discusión grupal y se tenga la disposición de escribir un poema a título personal.

#### **Efectos en los estudiantes**

En la gran mayoría de los casos, se ha obtenido una respuesta positiva a la práctica. El hecho de haber logrado la comprensión de un poema, que se considera de lenguaje complicado, ayuda mucho para mejorar la

confianza para la adquisición de una segunda lengua. El completar su propio poema les da el sentido de volición para continuar y tienen la revelación de que son capaces de producir lenguaje fuera de los temas específicos que se abordan dentro de las unidades de aprendizaje.

Si en un principio pueden sentir la ansiedad de enfrentarse con un texto de rango literario, con el paso de las etapas de la actividad se percatan de que pueden lograr entender algo, que saben que la mayoría de los estudiantes se encuentran en el mismo caso y al trabajar juntos se van apoyando mutuamente para completar la tarea y eso ha servido para fomentar el trabajo colaborativo dentro del aula.

Cuando se llega a la fase de la producción escrita, se muestran más abiertos a solicitar ayuda entre pares, están más receptivos para los comentarios y guía por parte del docente. Tienen el momento ideal para buscar entre sus recursos disponibles para poner sus ideas, pensamientos e interpretación de la realidad en el mejor lenguaje posible. Para el proceso de lectura en voz alta, todo el grupo se muestra tolerante ante las posibles fallas en los aspectos fonéticos y fonológicos. Incluso se apoyan mutuamente para mejorar la entonación y pronunciación.

### **Fundamentos teóricos y metodológicos**

El uso de la poesía proporcionará una salida significativa de los estudiantes ya que esto refleja aspectos importantes de su vida. (Ausubel, 2001). Trae la oportunidad de producir el lenguaje natural en vez del lenguaje "real", se puede superar la dicotomía constante de "exactitud frente a la fluidez" (Ellis, 2001). Es el escenario perfecto para inducir la creatividad de nuestros estudiantes. Se promoverá un enfoque humanista en la lección (Bourdieu, 1996).

Uno de los objetivos más comunes en el aula de inglés como lengua extranjera es el uso de la teoría cognitiva social, pero ¿qué significa? Algunas partes de la adquisición del conocimiento de un individuo pueden estar directamente relacionadas con la observación de otros dentro del contexto de las interacciones sociales, experiencias e influencias de los medios externos. (Bandura, 1963)

La autoeficacia es la creencia de uno en la propia capacidad para tener éxito en situaciones específicas. El propio sentido de auto-eficacia puede desempeñar un papel importante en cómo uno se acerca a los objetivos, tareas y desafíos. El aprendizaje vicario, o el proceso de aprendizaje a partir de la conducta de otras personas, es una idea central de la teoría cognitiva social y la auto-eficacia. (Bandura, 1963)

Esta idea se afirma que las personas puedan presenciar comportamientos observados de los demás y luego reproducir las mismas acciones. Como resultado de esto, las personas se abstienen de cometer errores y pueden realizar mejores conductas si observan a las personas que lo realizan con éxito.

Por regla general, los maestros se convierten en el primer modelo para los estudiantes y la fuente principal de contacto con la lengua. (Harmer, 1998). La actitud de los profesores hacia el lenguaje es crucial para inspirar a los estudiantes a lograr el éxito esperado. El cambio más importante se observa entre los aprendientes es su

actitud hacia el conocimiento, ya que comienzan a ver un enfoque de conexión real y significativa del lenguaje. La motivación se convierte en un factor importante, pues ningún estudiante aprenderá si una meta y/o beneficio no está claro para ellos.

De acuerdo con la teoría del filtro afectivo de Krashen (1983), es decir, un estudiante tiene dos preocupaciones principales: el miedo de perder y el miedo a ser atacado. Un maestro tiene que lidiar con ello y con una gran cantidad de emociones durante la clase. Los factores psicosociales antes, durante y después de la planificación de clases es crucial para el aprendizaje, por ello se recomienda tener lecciones exitosas (Savvidou, 2004).

Con el fin de promover un ecosistema saludable de clase, la actitud de los profesores hacia el lenguaje, el aprendizaje y los estudiantes se convierten en prioridad.

### **Materiales y recursos**

Selección de un poema, a criterio del docente que contenga aproximadamente un 10-15% de lenguaje literario.

Fotocopias necesarias

Pizarrón y marcadores

Reproductor de sonido (opcional en caso de contar con audio del poema)

### **Características de su Buena Práctica**

#### **Sostenible**

3 veces en un periodo de 3 semanas.

Replicable

Se utiliza en cada curso.

#### **Efectiva**

El sentido de pertenencia a un grupo el cual tiene un propósito común, el compartir las experiencias de vida que cada integrante tiene, el descubrir nuevo vocabulario y estructuras para el dominio de una segunda lengua, además de lograr producir lenguaje significativo para el discente es por lo que considero que es una Buena Práctica.

La parte sustancial es el aprendizaje vicario que le da el sentido al uso social del lenguaje. En este sentido, el saber que se tiene la habilidad de expresarse usando cada uno de los recursos que se tienen, que busca el perfeccionamiento de la capacidad lingüística y cultural, sobre todo, el concepto de conciencia lingüística se hace presente para apoyar la identidad como individuo y usuario de la lengua.

#### **Reflexiva**

Como docente, me ha permitido ver el lenguaje desde la perspectiva de cada historia de vida que se tiene con cada estudiante, dejando atrás el rigor de las estructuras gramaticales que se ven en los programas y ver las experiencias que cada individuo tiene. Esto también me ha permitido retomar mi propio dominio del lenguaje al buscar mejores poemas que sean adecuados para cada situación en cada grupo.

También he aprendido a confiar en las capacidades de mis aprendientes y no encasillarlos en niveles artificialmente creados para crear división entre el mundo de la enseñanza. Cada discente tiene la capacidad de entender más de lo que puede producir y si se le da la oportunidad de mostrar lo mejor que tiene, se puede obtener mejor información en lo cualitativo y cuantitativo para las siguientes sesiones del curso, hacer una planeación que sea más personalizada al grupo y saber enfrentar las diferencias en dominio y estilos de aprendizaje de cada persona.

### **Referencias**

- Ausubel, D. (2001). *Psicología Educativa*. México: Editorial Trillas.
- Bandura, A. & McDonald, F. J. (1963). Influence of social reinforcement and the behavior of models in shaping children's moral judgment. *Journal of Abnormal and Social Psychology*. 67(3), 274-281.
- Bourdieu, P. (1996). *Language and Symbolic Power*. Boston: Harvard University Press.
- Ellis, R. (2001). *Second Language Acquisition*. Oxford, United Kingdom: Oxford University Press.
- Harmer, J. (1998). *Teaching English*. Mcmillan. Oxford: United Kingdom
- Krashen, S. (1983) *Second language Acquisition and Second Language Learning*. Oxford, United Kingdom: Pergamon Press,
- Savvidou, C. (2004). An Integrated Approach to Teaching Literature in the EFL Classroom. *The Internet TESL Journal*. Recuperado de <http://iteslj.org/Techniques/Savvidou-Literature.html>

### **Anexos: Evidencias o materiales de apoyo**

Material de apoyo en clase:

Formato adaptado para la inclusión en el presente documento.

XCV

The promise of salvation of my fate,  
A reason to dream of something better,  
A chronicle to be written in letters,  
The path to reach by my faith Heaven's gate.

From the dark years of painful seclusion,  
My bleeding hands claimed for a new hope,  
The quest for inspiration for my trope,  
To find the oil to end my confusion.

Your purest heart became the Holy Land,  
Where to find glory and absolution,  
A place to start my own evolution

And to create life from the magic sand.

Then, I began my journey to my dream,  
I crossed the continent of old pain,  
I sailed the sea of the greatest disdain,  
To recover again your love supreme.

Day after day I marched without any doubt,  
I did not fear the hidden enemy,  
The obscure potions of his alchemy  
Your dear smile made me not worry about.

Your first kiss gave me what is angelic,  
In your young heart I had my stronghold,  
At night I covered your soul with gold  
And your body was my beloved relic.

Recovering your love was my Crusade,  
Although I needed my being to be nursed,  
I knew, from the beginning, I was cursed  
Yet I still longed that you were my maid.

I embraced with all my strength in this realm  
The bright cross you kept in your loving chest,  
But distance put our feelings to the test,  
Every step away I was overwhelmed.

I could not defend for long your beauty,  
Attrition came to devour my poor soul,  
I failed to achieve my most sacred goal,  
I came back defeated to my country.

Our weeks together were just eleven,  
Your breath took away every of my sins,  
Your love and my faith had something to win,  
With you, I had the Kingdom of Heaven.

**Evidencia:**

My heart is not sure

You told me you loved me  
And my life changed suddenly.  
I didn't care to speak to people  
Because only about you, I thought.

But while I suspect  
That people were no different  
And I thought of you constantly  
I discovered you were what I was dreaming

Today, I am afraid of the future  
Without you, I am not  
aware  
But with you, I was mature.

But despite what you feel  
My heart is not sure  
That you love it eternally. (81 words)

Monserrat Abigail Hernández Medina  
Grupo: IB5A1617LV 4° Bimestre/2015

Este trabajo es reproducido bajo el consentimiento informado de la autora, siendo este realizado como trabajo en clase el 14 de diciembre de 2015 y es incluido como evidencia de la Buena Práctica Docente aquí descrita, y se reproduce tal cual es, sin ninguna modificación en su contenido y capturado por el autor de la Buena Práctica Docente para ser incluido en el presente documento. Se reproduce para fines informativos exclusivamente. Queda prohibido su uso distinto al aquí especificado.